

**ПРАВА РОДИТЕЛЕЙ, ДЕТИ КОТОРЫХ
ОБУЧАЮТСЯ ПО ПРОГРАММЕ
СПЕЦИАЛЬНОЙ ПЕДАГОГИКИ**

**Процессуальные гарантии в области специальной
педагогике в соответствии с Законом IDEA**

Июль 2005

July 2005



**ЛИНДА МакКАЛЛОК
МИНИСТР**

**МИНИСТЕРСТВО ДОШКОЛЬНОГО,
НАЧАЛЬНОГО И СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Russian Translation of the Procedural Safeguards in Special Education Under IDEA July 2005

Office of Public Instruction, PO Box 202501, Helena, MT 59620-2501

Процессуальные гарантии в специальном образовании детей с ограниченными физическими и умственными способностями

Являясь родителем ребёнка, который может обучаться по программе специальной педагогики, вы имеете определённые права, которые гарантируются федеральным законом «Об образовании лиц с ограниченными физическими и умственными способностями» (по-английски этот закон сокращённо называется (IDEA). Эти права изложены в настоящей брошюре и включают в себя ваше право принимать участие в заседаниях, на которых рассматриваются вопросы о том, имеет ли ваш ребёнок отклонения в умственном и физическом развитии, вопрос о результатах предварительного тестирования с целью выяснения его потребностей в образовании, вопрос о помещении вашего ребёнка в школу и вопрос о предоставлении ему возможности получить в государственной школе образование, соответствующее его уровню развития.

Среди прочего, вы имеете право получить информацию о всех своих правах (в письменном виде, на вашем родном языке, кроме тех случаев, когда очевидна нецелесообразность этого), и на общедоступном уровне). Вам предоставляется право получить копию этого документа с описанием процессуальных гарантий хотя бы раз (1) в год, и:

1. после того, как ваш ребёнок впервые получил направление на тестирование или после просьбы родителей о тестировании ребёнка;
2. после первой подачи жалобы и;
3. после того, как была подана просьба одного из родителей.

Если вы хотите получить полное разъяснение этих прав, свяжитесь, пожалуйста, с главой районного отдела образования (local school district superintendent) или с директором программы специальной педагогики, либо с Отделом юридической службы Министерства дошкольного, начального и среднего образования в Хелене.

Письменное извещение

1. Вы имеете право заблаговременно получить письменное извещение ещё до того, как школа предложит или откажется начать проверять умственные или физические отклонения вашего ребёнка, тестировать его способности, предложит поместить его в школу (в том числе, окончание им школы) или предложит предоставить ему подходящее для него образование в государственной школе. Извещение должно быть написано на вашем родном языке (кроме тех случаев, когда это нецелесообразно или невозможно) и составлено на общедоступном уровне. Если вы не можете понять письменное сообщение или, если извещение написано не на вашем родном языке, вы имеете право потребовать, чтобы для вас был сделан

устный перевод или чтобы вам разъяснили суть извещения. В школе должен храниться письменный документ о том, что вы получили извещение. Вы можете получить извещение по электронной почте, если школа сможет вам его предоставить в таком виде.

2. Извещение должно содержать:
 - а. описание того, что предлагает вам школа или в чём она вам отказывает;
 - б. объяснение причин предложения или отказа;
 - в. описание других вариантов, предлагаемых школой;
 - г. причины отказа от этих вариантов;
 - д. описание каждой процедуры тестирования умственных или физических отклонений, описание каждого теста, отчёта или протокола, служащего основанием для предложения или отказа;
 - е. описание любого другого предложения школы;
 - ё. положение о защите ваших прав процессуальными гарантиями закона IDEA и, если извещение не касается первичного тестирования, разъяснение того, как получить копию документа с описанием ваших прав; и
 - ж. информацию о том, где вам могут помочь понять ваши процессуальные гарантии

Согласие, основанное на полученной информации

1. Согласие, основанное на полученной информации означает, что вы полностью проинформированы на вашем родном языке обо всём, что имеет отношение к искомому согласию, что вы понимаете и согласны с принимаемыми мерами и что вы понимаете, что письменное согласие даётся добровольно и что от него можно в любое время отказаться.
2. Школа должна получить ваше согласие прежде чем:
 - а. проведёт первичную или повторную оценку умственных и физических способностей вашего ребёнка; и
 - б. первоначально разместит вашего ребёнка для обучения по программе специальной педагогики и решит, какие услуги ему будут предоставлены.
3. Ваше согласие не потребуется до тех пор, пока школа не ознакомится с существующими данными, что будет составной частью первичного или повторного процесса оценки умственных и физических способностей ребёнка или до проведения тестирования, или другого способа оценки способностей ребёнка, используемого для остальных учащихся, если только не требуется согласие всех родителей.
4. Если вы не даёте согласия на первичную оценку умственных и физических способностей своего ребёнка, на его размещение, то школа может продолжать заниматься вопросами оценки способностей ребёнка, требуя устного разбирательства, привлечения услуг посредников или используя другие способы урегулирования спора. Если эксперт поддержит решение школы, то школа может провести первичную оценку умственных и физических способностей вашего

ребёнка и вы имеете право обжаловать в суде решение эксперта.

5. Если вы не даёте своего согласия или отказываетесь отвечать на требование дать согласие на предоставление услуг специальной педагогики, используя первичный Индивидуализированный План Образования (ИПО), то отдел образования не будет обеспечивать вашего ребёнка услугами специальной педагогики и связанными с этим услугами и будет считаться, что отдел образования не нарушил требование о предоставлении вашему ребёнку бесплатного соответствующего его уровню государственного образования.

6. Если вы не можете прийти к согласию со школой о том, где ребёнок будет учиться в течение года, но пришли к согласию относительно определённых услуг или временного размещения, то ИПО вашего ребёнка будет выполняться в рамках соглашения и его ИПО, по поводу которого было достигнуто соглашение, будет действовать там, где не было достигнуто соглашение, до тех пор, пока не будет разрешён спор. Если вы отказываетесь дать согласие или отзываете согласие на размещение ребёнка для обучения на год, то школа предпримет неформальную попытку получить согласие и ей предоставляется право потребовать устное разбирательство.

7. Если ваше согласие на повторную оценку или на годичное размещение для обучения по программе специальной педагогики не может быть получено и, если вы отозвали своё письменное согласие то школа может провести тестирование или предоставить вашему ребёнку возможность обучаться по программе специальной педагогики в соответствии с ИПО вашего ребёнка в течение 15 дней с того момента, как школа известила вас о повторной оценке или о размещении вашего ребёнка.

Порядок проведения оценки умственных и физических способностей ребёнка

Первичное тестирование

1. Вы имеете право на полную и индивидуальную оценку потребностей вашего ребёнка в образовании ещё перед тем, как будет принято решение о его размещении в программу специальной педагогики. Вашего ребёнка должны проверить по всем параметрам предполагаемых умственных и физических отклонений. Оценка должна проводиться различными средствами и с применением необходимой стратегии, в том числе и с использованием вашей собственной информации, которая может оказаться полезной при выяснении того, есть ли у вашего ребёнка отклонения, каков его уровень усвоенных знаний и функциональной работоспособности, каковы его потребности в образовании, а также она должна помочь выяснить, нуждается ли ваш ребёнок в обучении по программе специальной педагогики и в предоставлении ему специальных услуг. Материалы, используемые в процессе оценки, должны быть либо на родном языке ребёнка, либо представлены по-другому, если нет возможности получить их на его родном языке, и не должны содержать в себе признаков культурной или расовой дискриминации. Тестирование должно проводиться обученным персоналом, по

инструкции составителей тестов и с целью, для которой тесты были составлены, с тем, чтобы результаты тестирования точно отражали способности или академические успехи вашего ребёнка, а не степень нарушения его слуха или зрения, которые у него могут быть.

2. Решение о том, кто будет обучаться по программе специальной педагогики, принимается группой компетентных специалистов, в которую входите вы сами, учитель, который ведёт общеобразовательные предметы у вашего ребёнка, учитель по специальному образованию, представитель школьной администрации и ещё хотя бы один человек, компетентный в области предполагаемого отклонения, который знаком с вашим ребёнком, понимает значение результатов тестирования и знает, куда можно поместить ребёнка.

3. Группа должна гарантировать, что принятые решения о размещении не основаны на единичной проверке и что тесты составлены так, чтобы выявить особые образовательные потребности, а не просто дать оценку уровня интеллектуальных способностей ребёнка, и что полученная информация будет обязательно принята во внимание.

Повторное тестирование

1. Дети, которым предоставляются услуги в области специального образования, должны проходить повторное тестирование минимум один раз в три года или чаще, если состояние ребёнка этого требует, либо, когда этого требуют вы сами или учитель вашего ребёнка. Прежде, чем будет разработан план тестирования, группа ИПО решает, какой вид тестирования (если оно проводится) необходимо провести.

2. Если группа ИПО решает, что не нужны дополнительные данные для того, чтобы определить, по-прежнему ли у вашего ребёнка имеются отклонения, вас об этом известят. В извещении должны быть изложены причины такого решения, а также там должно быть указано, что у вас есть право требовать тестирование с тем, чтобы выяснить, есть ли у вашего ребёнка отклонения. Школа не обязана проводить такое тестирование, если от вас не поступит соответствующая просьба о его проведении.

Независимое тестирование

1. Вы имеете право требовать провести независимое бесплатное тестирование, если вы не согласны с результатами тестирования, проведённого школой. По вашему требованию школа обязана известить вас, где и какое тестирование может быть проведено и гарантировать, что критерии тестирования, в том числе, место проведения и квалификация специалиста, проводящего тестирование, будут теми же, что и критерии, которыми пользуется школа, принимая решение провести такое тестирование. Эти критерии должны удовлетворять требованиям тестирования, оплачиваемого из государственного бюджета.

2. Прежде, чем оплатить такое тестирование, школа может провести устное разбирательство, чтобы доказать, что она провела тестирование надлежащим образом.

3. Если после разбирательства принято решение о том, что школа провела тестирование надлежащим образом, вы всё равно имеете право на проведение независимого тестирования, но не за счёт государства.

4. Если должностное лицо, проводящее разбирательство, потребует независимого

тестирования, как части разбирательства, то на это должны быть выделены средства из государственных фондов. I

5. Если вы проводите независимое тестирование за свой счёт, то, принимая решение об образовательной программе для вашего ребёнка, школа обязана рассмотреть результаты такого тестирования. Вы можете представить результаты независимого тестирования во время разбирательства.

Наиболее благоприятные условия для обучения

1. Ваш ребёнок должен учиться вместе с детьми, не имеющими умственные и физические отклонения, но при этом в условиях, наиболее соответствующих его индивидуальным потребностям. Вашего ребёнка могут перевести из обычного класса только, если у него такие отклонения, которые не позволяют успешно обучать его даже с помощью дополнительных средств или специалистов в области специальной педагогики.

2. Ваш ребёнок должен учиться в той же школе, где он учился бы, не имея отклонений, если только ИПО не предложит какой-то другой вариант.

3. То, где ваш ребёнок будет учиться, зависит от его ИПО и это решение должно рассматриваться хотя бы раз в году.

Право родителей отправлять своих детей в частные школы

1. Школа не обязана оплачивать обучение вашего ребёнка в частной школе или в другом учебном заведении, в том числе и по программе специального образования, и связанные с этим услуги, если государственная школа дала вашему ребёнку возможность получать бесплатное государственное образование, а вы при этом решили отправить своего ребёнка в частную школу.

2. Если вы приняли решение отправить своего ребёнка в частную школу, преследуя при этом цели иные, нежели получение им бесплатного подходящего ему государственного образования, он может продолжать обучение по программе специального образования и получать специальные услуги, но с учётом финансовых ограничений и размещения, предусмотренных законом IDEA. Однако, ваше решение отправить его на обучение в частную школу не гарантирует ему право получать бесплатное подходящее ему государственное образование.

3. Если вы полагаете, что в государственной школе ваш ребёнок не сможет получить бесплатное подходящее для него государственное образование и вы отправляете его в частную школу, вы можете добиваться компенсации за стоимость обучения, требуя провести разбирательство. Если эксперт, проводящий разбирательство, или же суд сочтут, что школа вовремя не обеспечила вашего ребёнка бесплатным подходящим для него государственным образованием, ещё до

того, как вы отправили его в частную школу, то этот эксперт или суд могут принять решение, чтобы государственная школа предоставила вам компенсацию.

4. Даже, если эксперт или суд сочтут ваши действия обоснованными, они могут ограничить сумму компенсации, если:

а. вы не предупредили группу ИПО, на заседании которой вы присутствовали, прежде чем забрать своего ребёнка из государственной школы, о своём несогласии с размещением вашего ребёнка, предложенного государственной школой; или

б. за 10 рабочих дней до того, как забрать своего ребёнка из государственной школы, вы письменно не предупредили государственную школу о своём несогласии или о своих сомнениях и о вашем намерении отправить ребёнка в частную школу за государственных счёт с целью предоставить ему возможность получать бесплатное подходящее для него государственное образование.

в. Эксперт не может ограничивать сумму компенсации, если государственная школа не проинформировала вас о требовании предупреждать государственную школу за 10 рабочих дней, изложенном выше в пункте «б».

Опекуны

1. Школа должна просить Суд по делам молодёжи или Суд по делам племени (соответственно) назначить опекуна, если:
 - а. неизвестно, кто родители ребёнка;
 - б. поиски местонахождения родителей не увенчались успехом;
 - с. ребёнок находится под опекой государства; или
 - д. ребёнок является одиноким и бездомным.
2. Опекун защищает права ребёнка и может представлять интересы ребёнка во всех случаях, когда речь идёт о бесплатном соответствующем уровню развития ребёнка государственном образовании, включая процесс определения его умственных и физических отклонений, тестирование и размещение его в учебное заведение. Опекун должен уметь и знать, как правильно представлять интересы ребёнка, у него не должно быть интересов, идущих вразрез с интересами ребёнка, которого он представляет, и он не может быть сотрудником Министерства дошкольного, начального и среднего образования или местной школы, как и любой другой организации, ведающей вопросами обслуживания или образования ребёнка.

Разрешение споров

Совместно со школой вы принимаете участие в образовании своего ребёнка. Если вы обеспокоены тем, какое образование получит ваш ребёнок, вы должны своевременно и откровенно обсудить этот вопрос с учителем ребёнка. Вам следует принимать активное участие в работе ИПО своего ребёнка.

Иногда вы можете не соглашаться с решениями школы относительно вопросов образования. Необходимо делать всё возможное, чтобы разрешить противоречие, как только оно возникнет. Если не удастся это сделать, вы можете

просить о помощи посредника или же просить назначить устное разбирательство.

Министерством дошкольного, начального и среднего образования разработана программа под названием Программа своевременной помощи (ПСП), или (ЕАР по-английски) предназначенная для того, чтобы дать вам и школе дополнительную возможность разрешения спора и оказать практическую помощь для обеспечения вашего ребёнка бесплатным подходящим государственным образованием. В соответствии с законом IDEA, вы можете просить назначить устное разбирательство, если вы считаете, что вашему ребёнку не предоставлена возможность получить бесплатное подходящее государственное образование, вы также можете подать жалобу в Министерство дошкольного, начального и среднего образования, если вы считаете, что школа не выполняет требования законов штата и федеральных законов.

Программа своевременной помощи

ПСП предусматривает вмешательство до начала устного разбирательства или после того, как была подана жалоба. На этом этапе ПСП получит информацию от вас, от школы и от всех заинтересованных лиц и попытается разрешить спор. Если была подана официальная жалоба, ПСП может за 15 рабочих дней разрешить спор, прежде чем продолжить официальный процесс рассмотрения жалобы. Однако, с вашего согласия, ПСП может рассматривать вопрос более 15 дней. Для получения дополнительной информации свяжитесь с Министерством дошкольного, начального и среднего образования.

Посредничество

Посредничество – это процесс, целью которого является оказание вам и школе помощи в разрешении споров, возникающих в ходе обучения вашего ребёнка по программе специальной педагогики. Посредничество основано на принципе добровольного выбора и может применяться, когда ни вы сами, ни школа не в состоянии изменить свою позицию без посторонней помощи. Квалифицированный беспристрастный посредник работает и с вами, и со школой с тем, чтобы было достигнуто обоюдное приемлемое решение в интересах вашего ребёнка. Если у вас возникнут вопросы относительно посредничества, обращайтесь к директору программы специальной педагогики на месте.

Устное разбирательство

У вас есть право предложить административное слушание дела, которое называется устным разбирательством, относительно любого вопроса, касающегося предложения или отказа школы заниматься проблемами определения уровня умственных и физических отклонений ребёнка или изменения своей позиции по этому поводу, тестированием ребёнка и его размещением или предоставлением ему возможности получить бесплатное соответствующее его уровню развития государственное образование. Заявление с требованием устного разбирательства должно содержать чёткое и краткое описание предмета спора и предложение по поводу решения этого спора. В заявлении должна быть подпись и

дата. По требованию в Министерстве дошкольного, начального и среднего образования можно получить форму заявления.

1. Разбирательство проводится беспристрастным официальным лицом, не работающим в организации, которая занимается обучением или предоставлением соответствующих услуг вашему ребёнку, и не имеющим ни личного, ни служебного конфликта интересов. Разбирательство должно проводиться по правилам, изложенным в Административных законах Монтаны (ARM) 10.16.3507-10.16.3523. В Министерстве дошкольного, начального и среднего образования должен быть список таких квалифицированных специалистов и документы, подтверждающие квалификацию каждого из них. Копию правил или список таких специалистов можно получить, сделав письменный запрос в Министерство.

2. Разбирательство будет назначено в удобное для вас и вашего ребёнка время и в удобном месте. Во время разбирательства вы имеете право:

а. пользоваться советами сопровождающих вас консультантов или лиц, имеющих соответствующую квалификацию в вопросах, связанных с отклонениями;

б. предъявить доказательства, требовать присутствия свидетелей и устраивать личную ставку, а также вести перекрёстный допрос;

в. запретить предъявление во время разбирательства любого доказательства, которое не было предъявлено вам минимум за пять рабочих дней до разбирательства (помните, что вы обязаны предъявить школе доказательства минимум за пять рабочих дней до разбирательства, в противном случае школа, в свою очередь, имеет право также запретить вам предоставить своё доказательство);

г. получить стенограмму или магнитофонную запись разбирательства;

д. по вашему желанию, сделать разбирательством открытым;

е. пригласить на разбирательство своего ребёнка; и

ё. получить письменное заключение по фактам и выводы (два отдельных документа), сделанные на основании законов, а также решение по всем вопросам разбирательства в течение 45 дней с момента подачи заявления с просьбой провести разбирательство, если только официальное лицо, проводившее разбирательство, не продлит этот срок по просьбе одной из сторон.

3. Вы имеете право получить информацию о любой бесплатной или недорогой юридической или иной соответствующей услуге, если вы сделаете запрос о такой информации, либо, если школа потребует проведения разбирательства.

4. Ваш ребёнок останется учиться на прежнем месте и в прежней программе если только вы в письменном виде не распорядитесь по-другому. Если спор касается зачисления ребёнка в школу, то ребёнок школьного возраста имеет право посещать государственную школу, при наличии вашего письменного согласия, до окончания разбирательства. Если спор касается временного нетрадиционного размещения ребёнка для обучения, вызванного опасным поведением ребёнка, то ребёнок должен оставаться там, куда его временно направили, и тогда необходимо, чтобы разбирательство проводилось быстрее. Если сотрудники школы предлагают перевести вашего ребёнка в другое место после истечения срока его временного пребывания в том или ином учебном заведении, ваш ребёнок должен вернуться туда, где он учился до его временного перевода. Школа может требовать последующего ускоренного разбирательства, если по истечении 45 дней школа сочтёт, что поведение вашего ребёнка всё ещё представляет опасность для

окружающих и в процессе разбирательства стороны не пришли к согласию.

5. Вы имеете право подавать апелляцию в суд. Школа тоже имеет право подавать апелляцию. Решение официального лица, проводившего разбирательство, считается окончательным, если либо вы, либо школа не подали апелляцию. Заключение и решения могут быть обнародованы после того, как из них будет изъята вся информация, касающаяся личности ребёнка.

6. В отдельных случаях может быть вынесено решение о выплате адвокату приемлемого гонорара. Такое решение может принимать только суд и сумма должна соответствовать местному тарифу. Оплата услуг адвоката не может назначаться после того, как вам было предъявлено письменное предложение, содержащее приемлемое для обеих сторон соглашение, если:

а. предложение поступило более чем за 10 дней до начала разбирательства;

б. предложение не принято в течение 10 дней; и

в. суд решает, что результат, которого вы добились, не является более благоприятным, нежели предъявленное вам предложение. Родитель, выигравший спор и имеющий все основания не принимать условия предъявленного ему предложения, будет оплачивать услуги адвоката.

Услуги адвоката не будут оплачены, если они предоставлялись во время заседания ИПО, кроме тех случаев, когда такое заседание не происходило в результате административного действия или заседания суда.

7. Адвокат родителя будет вынужден оплатить услуги адвоката школьного округа, если родитель подал жалобу или последующее основание для иска, являющиеся по существу необоснованными или неоправданными. Адвокат, представляющий интересы родителя, или сам родитель будет также оплачивать услуги адвоката школьного округа в том случае, если жалоба или последующее основание для иска были поданы с целью причинить беспокойство противоположной стороне, необоснованно замедлить процесс разбирательства или необоснованно увеличить стоимость гражданского судебного процесса..

8. Подать заявление с просьбой назначить разбирательство можно в письменном виде, обратившись в Министерство по адресу: State Superintendent of Public Instruction, PO Box 202501, Helena, Montana 59620-2501.

Встреча, посвящённая обсуждению

разрешения спора

В течение 15 дней с момента получения заявления с просьбой о разбирательстве школа обязана организовать встречу, на которой будут присутствовать родители, члены группы ИПО, ознакомленные с фактами, изложенными в заявлении, и представитель школы, наделённый полномочиями принимать решения. Родители и школа могут обсудить проблемы, изложенные в заявлении, с тем, чтобы разрешить спор. Однако же, как родители, так и школа могут в письменном виде отказаться от такой встречи или согласиться на участие посредника. Если родители пришли на такую встречу без адвоката, то школа не имеет права приглашать своего адвоката.

Если спорные проблемы, изложенные в заявлении, не разрешаются школой в течение 30 дней с момента получения заявления, то может быть назначено разбирательство и составлено расписание встреч.

Жалобы

Министерством дошкольного, начального и среднего образования была определена процедура подачи жалоб отдельными лицами и организациями, заявляющими о том, что школа нарушила законы штата или федеральные законы, предоставляя учащемуся с умственными или физическими отклонениями возможность получить подходящее для него бесплатное государственное образование. После того, как в Министерство поступает жалоба, сотрудники пытаются урегулировать спор неформальным путём. Если спор не разрешается в течение 15 рабочих дней, то приступают к разрешению спора формальным путём. Для того, чтобы подать жалобу, вы должны отправить в Министерство подписанное вами заявление, в котором необходимо указать следующее:

1. имя и фамилию вашего ребёнка, его домашний адрес и название школы, в которой он учится;
2. заявление о том, что школа допустила нарушение требований федерального закона и/или закона штата; и
3. факты, подтверждающие это заявление.

В жалобе должна быть ссылка на нарушение, имевшее место не более, чем за год до даты получения жалобы. Окончательное решение будет принято в течение 60 дней с момента поступления заявления. Форма для подачи заявления с жалобой находится в Министерстве и выдаётся по требованию (тел: 406-444-4402). Жалоба должна быть направлена сотруднику, должность которого называется the Compliance Officer, по адресу: Office of Public Instruction, PO Box 202501, Helena, Montana 59620-2501.

Дисциплина

1. Вашего ребёнка могут перевести в подходящую для него альтернативную обстановку, где он будет продолжать учиться, совершенно отличную от привычной для него обстановки или же его временно исключат из школы так же, как и детей без умственных или физических отклонений и за те же нарушения школьных правил на 10 дней подряд, а за отдельные нарушения дисциплины, которые не влекут за собой изменение места его обучения, его могут исключить ещё не более, чем на 10 дней в том же учебном году.

2. Если ваш ребёнок был исключён из школы на 10 учебных дней в академическом году, то в течение тех дополнительных дней, когда он исключён, школа обязана помогать вашему ребёнку с тем, чтобы он мог выполнять учебную программу и, соответственно, достигать цели, поставленные перед ним в его ИПО. То, как помогать ребёнку, решают сами сотрудники школы.

3. Если в результате исключения из школы изменится место обучения ребёнка, (имеется в виду исключение на 10 учебных дней подряд или ряд отдельных эпизодов, в общей сложности составляющих ещё 10 дней), то школа обязана известить вас об этом в письменном виде не позднее того дня, когда было принято решение об исключении, и предоставить вам экземпляр документа с описанием ваших прав в свете закона IDEA.

4. Если в результате исключения вашего ребёнка из школы изменится его размещение в программе обучения, вам предоставляется право участвовать в заседании группы по ИПО ребёнка с тем, чтобы установить, является ли поведение вашего ребёнка, повлекшее за собой дисциплинарные меры, результатом его умственных или физических отклонений и с тем, чтобы определить, где ребёнок будет временно обучаться (могут быть некоторые ограничения). Если школа не провела необходимого анализа поведения ребёнка и не предложила меры по предотвращению поведения, повлекшего за собой изменения места его обучения до того, как произошло нарушение дисциплины, группа по ИПО должна выработать такие меры. Если для вашего ребёнка такие меры уже определены, то комиссия по ИПО должна их пересмотреть и внести необходимые изменения.

5. Если окажется, что поведение вашего ребёнка не является результатом умственных или физических отклонений, то к нему будут применяться те же меры дисциплинарного взыскания, что и к учащимся без таких отклонений, но наряду с этим школа обязана предоставить вашему ребёнку ряд специальных услуг на 11 день после его исключения из школы.

6. Если вы не согласны с мнением группы по ИПО о том, что поведение вашего ребёнка не является результатом его умственных или физических отклонений, или же вы не согласны с предложенной ему программой обучения, вы имеете право требовать устное разбирательство.

7. Если, находясь в школе или на школьном мероприятии, ваш ребёнок имеет при себе оружие сознательно владеет нелегальными наркотическими веществами или употребляет их, продаёт или способствует продаже их в школе или во время школьных мероприятий, или же в случае нанесения серьёзных телесных

повреждений другому лицу во время пребывания в школе или на территории школы, или же на мероприятиях, проводимых школой или Министерством дошкольного, начального и среднего образования, его временно переведут для обучения в подходящую для него обстановку на то же время, что и остальных учащихся, но не более, чем на 45 дней. (Под серьёзными телесными повреждениями подразумевают телесные повреждения, представляющие существенную опасность для жизни, вызывающие сильную физическую боль, хроническое и явное обезображивание, потерю или хроническое нарушение функций органов тела или умственных способностей.)

8. Если школа решит, что ваш ребёнок представляет угрозу для самого себя или для окружающих, а вы не согласны с тем, какую временную альтернативную программу ему предложили, школа может требовать проведение ускоренного устного разбирательства для того, чтобы определить, представляет ли ваш ребёнок угрозу для себя или для окружающих и правильно ли для него выбрано альтернативное место обучения. В течение этого процесса апелляции ваш ребёнок будет оставаться в месте обучения, временно предложенное ему, вплоть до решения эксперта или до истечения 45-дневного срока, если только родители и школа не придут к другому соглашению.

Доступ к документам (личным делам)

1. Вы имеете право проверить и пересмотреть любые официальные документы, связанные с вашим ребёнком, если только школа не располагает информацией, согласно которой по закону штата вам отказано в таком праве.
2. Вы имеете право изучить документы, как только посчитаете нужным, и перед любой встречей группы по обсуждению ИПО, а также перед встречей, на которой будет обсуждаться степень умственных или физических отклонений в развитии вашего ребёнка, вопроса о том, по какой программе, где и как он будет обучаться, но в любом случае не позднее чем через 45 дней после вашего запроса.
3. Вы имеете право получить от школы ответ на вашу обоснованную просьбу разъяснить вам информацию, содержащуюся в официальных документах.
4. Вы имеете право потребовать предоставить вам все официальные документы и получить информацию об их местонахождении, если они были собраны школой, хранятся или используются в школе.
5. Вы имеете право потребовать, чтобы школа выдала вам копии официальных документов в том случае, если их отсутствие помешает вам проверить и проанализировать личное дело вашего ребёнка. Школа может попросить вас оплатить эти копии, если только факт оплаты не помешает вам изучить документы. В эту оплату может включаться работа сотрудников, которые делают для вас копии. Школа не имеет права взимать с вас плату за поиск или восстановление официальных документов.
6. Вы имеете право выбрать своего представителя для работы по изучению и анализу этих документов.
7. После перевода вашего ребёнка из одной государственной школы в другую государственную школу Монтаны его личное дело будет переправлено в новую

школу в течение пяти рабочих дней после поступления письменного или электронного запроса. Вы имеете право потребовать копию переправленного личного дела.

8. Вы имеете право получить информацию о своих правах в соответствии с Законом о правах семьи в сфере образования и о конфиденциальности (FERPA) и правилами местного школьного правления. Вы имеете право при определённых обстоятельствах отказаться раскрывать содержание личного дела.

9. Школа обязана иметь список лиц (кроме лиц, указанных в правилах местного школьного правления), имеющих доступ к личному делу вашего ребёнка, имя человека и дату, когда этот человек получил доступ к документам, и цель, с которой человек использовал эти документы.

10. Если личное дело содержит информацию о другом ребёнке, вы имеете право ознакомиться только с информацией о вашем собственном ребёнке.

11. Вы имеете право потребовать, чтобы школа изменила информацию в личном деле, если вы полагаете, что эта информация неточная, вводит в заблуждение или нарушает либо право на конфиденциальность, либо другие права вашего ребёнка. Если школа соглашается внести поправки в личное дело, то это должно быть сделано довольно быстро, но в пределах разумных сроков. Если школа отказывается вносить какие-либо изменения, то в соответствии с Законом о правах семьи в сфере образования и о конфиденциальности (FERPA), вы имеете право требовать устное разбирательство. Если официальное лицо, принимающее участие в этом разбирательстве, решит, что информация неточная, вводит в заблуждение или нарушает право ребёнка на конфиденциальность, школа должна внести изменение в личное дело и известить вас об этом в письменном виде. Если вышеупомянутое официальное лицо решит, что информация не является неточной, не вводит в заблуждение и не нарушает право ребёнка на конфиденциальность, школа должна известить вас о вашем праве занести в личное дело заявление, указывающее на причины вашего несогласия с решением школы. Ваше заявление должно храниться в оспариваемой части личного дела, как его составная часть, на протяжении того времени, пока личное дело находится в школе, и должно выдаваться вместе с личным делом при любом запросе.

12. Вы имеете право потребовать уничтожить информацию относительно обучения вашего ребёнка по программе специальной педагогики, а также право получить сообщение о предложении школы уничтожить такую информацию. Информация может быть уничтожена не ранее, чем через пять лет после того, как ваш ребёнок закончил своё образование по программе специальной педагогики.

Передача родительских прав при достижении ребёнком 18 лет

1. Когда вашему ребёнку исполняется 18 лет, школа должна предоставить все необходимые сведения и вам, и вашему ребёнку. Вы сохраняете право на участие во всех встречах, куда вас приглашают. Все права передаются ребёнку. Школа обязана сообщить вам и вашему ребёнку о передаваемых правах минимум за год до

того, как ему исполнится 18 лет.

2. Школа должна письменно известить вас и вашего ребёнка о передаче прав. Если в соответствии с законом вы являетесь опекуном взрослого ребёнка, вы наделены полномочиями осуществлять все его права.

3. Если вы не являетесь опекуном, но считаете, что вы должны им быть, вы должны добиваться такого права, согласно Закону 72, Гл. 72, Ч. 300 свода аннотированных законов штата Монтана.

Тематическое оглавление

	Страница
Доступ к личному делу	11
Жалобы	9
Дисциплина: Временное альтернативное размещение	9
Разрешение споров	6
Устное разбирательство	7
Процесс оценки умственных и физических отклонений	3
Письменное согласие	2
Наиболее приемлемые условия для обучения	4
Список контактных лиц и организаций	13
Размещение родителями в частную школу	4
Собрание для разрешения споров	8
Опекуны	5
Передача родительских прав при достижении ребёнком 18 лет	12
Письменное извещение	1

Контактные адреса лиц и организаций в штате Монтана

Глава районного отдела образования _____ Тел. _____

Специалист, работающий в области специальной педагогики _____ Тел. _____

Министерство дошкольного, начального и среднего образования: (406) 444-4402 или 888-231-9393

Родители, давайте объединимся ради детей: (406) 255-0540 or 800-222-7585

Юридическая защита прав лиц с умственными и физическими отклонениями:
(406) 449-2344 or 800-245-4743